

# BETANZOS

(ANTIGUA BRIGANTIUM)

1956



FIESTAS PATRONALES EN HONOR A

# SAN ROQUE

14 al 26 de agosto

Imp. de M. Villuendas  
Betanzos

*¡Que tiempos aquellos..!*



**Exclusivas comerciales**  
**Omega, S. L.**

☪

Teléfonos:  
 7396—17 89—3188  
 Apartado 194  
 Rosalía de Castro, 1 y 3, 9 y 11,  
 La Coruña.

Sucursal en Betanzos:  
 Cantón Pequeño, 37.

No habian nacido aún  
**“SIGMA”**



**MÁQUINAS DE COSER Y BORDAR SIGMA**  
 © PLAZOS HASTA 20-MESES ©

## CASA GARRIDO

Comidas y desayunos a todas horas  
 Vinos del País y del Ribero  
 Especialidad en fiambres

Puente Nuevo, 85

BETANZOS

Teléfono 182

## TINTORERIA «LA SUPERIORA»

ESPECIALIDAD EN TEÑIDOS Y PLISADOS

Ribera, 9

BETANZOS

Teléfono 192

## FRANCISCO PENA MEÁS PIROTÉCNICO

PIADELA

BETANZOS

## LA BARRA

ESPECIALIDAD EN VINOS Y MARISCOS

CANTÓN GRANDE

BETANZOS

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292

293

294

295

296

297

298

299

300

301

302

303

304

305

306

307

308

309

310

311

312

313

314

315

316

317

318

319

320

321

322

323

324

325

326

327

328

329

330

331

332

333

334

335

336

337

338

339

340

341

342

343

344

345

346

347

348

349

350

351

352

353

354

355

356

357

358

359

360

361

362

363

364

365

366

367

368

369

370

371

372

373

374

375

376

377

378

379

380

381

382

383

384

385

386

387

388

389

390

391

392

393

394

395

396

397

398

399

400

401

402

403

404

405

406

407

408

409

410

411

412

413

414

415

416

417

418

419

420

421

422

423

424

425

426

427

428

429

430

431

432

433

434

435

436

437

438

439

440

441

442

443

444

445

446

447

448

449

450

451

452

453

454

455

456

457

458

459

460

461

462

463

464

465

466

467

468

469

470

471

472

473

474

475

476

477

478

479

480

481

482

483

484

485

486

487

488

489

490

491

492

493

494

495

496

497

498

499

500

501

502

503

504

505

506

507

508

509

510

511

512

513

514

515

516

517

518

519

520

521

522

523

524

525

526

527

528

529

530

531

532

533

534

535

536

537

538

539

540

541

542

543

544

545

546

547

548

549

550

551

552

553

554

555

556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

595

596

597

598

599

600

601

602

603

604

605

606

607

608

609

610

611

612

613

614

615

616

617

618

619

620

621

622

623

624

625

626

627

628

629

630

631

632

633

634

635

636

637

638

639

640

641

642

643

644

645

646

647

648

649

650

651

652

653

654

655

656

657

658

659

660

661

662

663

664

665

666

667

668

669

670

671

672

673

674

675

676

677

678

679

680

681

682

683

684

685

686

687

688

689

690

691

692

693

694

695

696

697

698

699

700

701

702

703

704

705

706

707

708

709

710

711

712

713

714

715

716

717

718

719

720

721

722

723

724

725

726

727

728

729

730

731

732

733

734

735

736

737

738

739

740

741

742

743

744

745

746

747

748

749

750

751

752

753

754

755

756

757

758

759

760

761

762

763

764

765

766

767

768

769

770

771

772

773

774

775

776

777

778

779

780

781

782

783

784

785

786

787

788

789

790

791

792

793

794

795

796

797

798

799

800

801

802

803

804

805

806

807

808

809

810

811

812

813

814

815

816

817

818

819

820

821

822

823

824

825

826

827

828

829

830

831

832

833

834

835

836

837

838

839

840

841

842

843

844

845

846

847

848

849

850

851

852

853

854

855

856

857

858

859

860

861

862

863

864

865

866

867

868

869

870

871

872

873

874

875

876

877

878

879

880

881

882

883

884

885

886

887

888

889

890

891

892

893

894

895

896

897

898

899

900

901

902

903

904

905

906

907

908

909

910

911

912

913

914

915

916

917

918

919

920

921

922

923

924

925

926

927

928

929

930

931

932

933

934

935

936

937

938

939

940

941

942

943

944

945

946

947

948

949

950

951

952

953

954

955

956

957

958

959

960

961

962

963

964

965

966

967

968

969

970

971

972

973

974

975

976

977

978

979

980

981

982

983

984

985

986

987

988

989

990

991

992

993

994

995

996

997

998

999

1000

ESPECIALIDAD EN VINOS Y MARISCOS

BETANZOS

CANTÓN GRANDE

## CAFETERIA "AVENIDA"

Especialidad en cafés, licores, cervezas y refrescos  
servidos en espléndida terraza.

Soportales del Campo, 13  
Teléfono 145

Betanzos

PAÑERIA

NOVEDADES

CONFECCIONES

COLCHONES

### CASA DE MODAS

Antonio Vázquez Dans

Plaza Gral. Franco, 3  
Teléfono 97

BETANZOS

Grandes establecimientos de calzados

### Casa Campos

Estrecha de San Andrés, 2 y 4

LA CORUÑA

Senra, 14

SANTIAGO DE COMPOSTELA

La línea de la elegancia la impone

"S A V A" calzados

Real, 41 :: LA CORUÑA

## MERENDERO "EL TÚNEL"

Cocina selecta, Meriendas y Mariscos.

Angeles, 8 - Teléf. 201 - BETANZOS

## PIROTECNIA "ROCHA"

CINES (Oza de los Ríos)

Premiada en las fiestas de María Pita  
de La Coruña, en agosto de 1947, y  
otros premios de varias localidades,  
donde hicieron gala de sus magní-  
ficos fuegos artificiales de aire y plaza,  
acuáticos y japoneses.

Para cualquier información solicite en esta Casa  
catálogo gratis.

El festejo más popular...

## PIROTECNIA "ROCHA"

# LA NUEVA CORUÑESA

TEJIDOS Y NOVEDADES

ROLDAN, 1



BETANZOS

# CASA CANCELA

RADIOS Y MATERIAL ELÉCTRICO  
GRANDES EQUIPOS DE ALTAVOCES

Rúa Traviesa, 20



BETANZOS

El Campeón de las Mariñas lo conoce todo el mundo, es  
**Calzados «Casa Pepe»**

La más acreditada - La más económica - La más surtida.

Rúa Traviesa, 20



BETANZOS

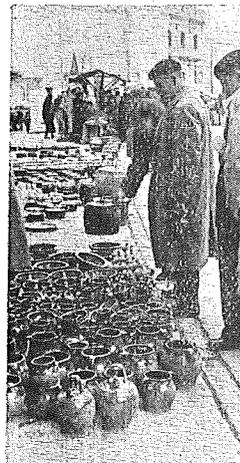
*Coral, siempre Coral.*



*Estrella, 2, 4 y 5*

*La Coruña*

# ESTAMPAS





Fiesta en honor a Baco

## LOA O VIÑO DE BETANZOS

Manuel María a Tomás Dapena.

I

### COMENZO

**QUERO** començar no nome de Dios e de Santa María  
e facer unha trova tenra e limpa como o día,  
que teña o silencio do val i-a quietude da ría,  
i-a cadencia inxénua e vella da cuaderna vía.

Quero facer us versos versíños de i-alma betanceira  
n-esta fala miña, vella, labrega e mariñeira;  
na miña fala doce, nada no monte e na ribeira,  
porque eu non vos sei falar de outra maneira.

Quero facer us versos versíños ó viño betanceiro  
de sona tan probada i-espírito tan lixeiro.  
Quero facer us versos versíños de ritmo cantareiro,  
arrolados, miña doce amiga, pol-o vento mareiro.

II

### A CANTIGA

**EU** quixera ser, amiga, mariñeiro  
pra navegar sempre no viño betanceiro  
Que ten a cór da i-alba.

Eu quixera, amiga, decirche o meu lecer  
con viño de Betanzos, lixeiro de beber.  
Que ten a cór da i-alba

Eu quixera, amiga, que me deras por don  
viño betanceiro que aleda o corazón  
Que ten a cór da i-alba.

Si eu, amiga, fora un día de romeiro  
levaría de compañía viño betanceiro  
Que ten a cór da i-alba.

Eu sei, amiga, que te hei de namorar  
si o viño de Betanzos da gracia ó meu cantar.  
Que ten a cór da i-alba.

# LA CASILLA

GRAN MERENDERO

DE

PEDRO YAZQUEZ

COSECHERO DE VINOS

BETANZOS (La Coruña)

Teléfono 71

III

A LOA

**B**ETANZOS ten a cór da i-alba  
que lle nasceu na campía.  
Os anxos están na ría  
pra madurar as suas viñas.  
Porque o viño de Betanzos  
é o millor de Galicia.

Calquer viño de Betanzos  
é o que Dios mais estima  
que quér viño betanceiro  
pra facerse sangue viva.

IV

REMATE

**Q**UERO rematar esta homilde e probe trova betanceira,  
quero rematala sinxelamente e da millor maneira  
Quixera rematala a sombra amiga d-unha avelaneira  
agarimado pol-o vento craro d-esta doce ribeira.

Quero rematar no nome de Dios e de Santa María  
e de San Fuco o Grande que gran virtude había.  
E que me den viño betanceiro por don e regalía,  
que eu non sei de outro viño que teña mais valía.

Quero rematar a rosa probe do meu probe cantar  
con cantares de terra e con cantares de mar.  
E se querés, meus señores, pagar a este xograr  
abóndalle un cunco d-ese viño que acaba de loubar.



F A R M A C I A

E S P I Ñ E I R A

DE

R. Sánchez

Plaza del Campo, 4

- Teléfono 121

# Bodegas Garnelo

VINOS FINOS



DEPÓSITO GENERAL PARA GALICIA



TELÉFONO 195

BETANZOS - NORTE

(LA CORUÑA)



Campo de los Caneiros

Fot. de J. Veiga Roel

## RETRATOS Y PAISAJES

### IMAGEN Y ELOGIO DE BETANZOS

**H**IZO años por la Octava del Corpus Christi, que correspondiéndole a Betanzos de los Caballeros, esa gentil ciudad, hacer en Lugo ante el Sacramento del Altar la ofrenda que votó en siglos el Reino nuestro —la galaica corona, monarquía de la imaginación y de la melancolía, que no sujeto de la «realpolitik», ni siquiera de la política a secas— me veía yo graciosamente obligado —obligación de amor a Betanzos— a escribir esto que sigue, y que aún siendo la cita larga y propia, no la rehuyo: «Quizás ya no sea posible, escribía yo, al ritmo y al sentido del tiempo que vivimos, y a lo que parece previsible futuro, la creación de este fruto tan significativo de Occidente que acostumbramos a llamar ciudad, tan lograda obra, y que no es solamente asunto cuantitativo, humana aglomeración, y ni siquiera, con importar mucho, secular poso de vida civil, repertorio de costumbres, gesto singular, un ferial y un festival privativo, y lo que el griego reclamó para su polis: una patética común. Yo acostumbro, querido Tomás Dapena, a poner por ejemplo mayor a Betanzos, que hoy viene a Lugo, tan antigua y leal ciudad brigantina por voz del Reino —del Reino dichosamente y verazmente uno, y no partido en cuatro por arbitrio administrativo. Estando en la muralla romana del lucense, mi fiesta será el ponerse a ver entrar, por ojo de puerta, la ciudad de Betanzos. Yo tengo dos o tres imágenes de Betanzos, imágenes poéticas o pictóricas. Venir de La Coruña a mi Mondoñedo natal, y en la noche, bajando a cruzar el Mandeo, que tan silencioso se va al mar y tan solitario, contemplar a Betanzos empinado en el viejo castro, semejante a un gran candelabro en la nocturna tiniebla, con todas las luces encendidas en los brazos abiertos. O verlo en septiembre y por la vendimia ese colorido de la gran escuela veneciana —esas lentas tardes del Veronés, carmesí y oro, que luego se hacen vino fresco y frutal, de tal modo coloreado, que nos podemos beber al Veronés y al Tintoretto. Y la imagen gozosa de la fiesta sanroqueña, con el enorme globo, y la alegría de los Caneiros. Y el campo con el lúpulo, tal las lanzas antiguas de los Andrade ordenadas para la batalla: se espera la llegada de don Fernando, que viene de Italia, de enseñar la ga-

laica ira a los franceses en Seminara, don Fernando, el caballo de oros de la baraja militar gallega, con el sol de la victoria y la ventura en la mano. Y aún quizás otra y otras imágenes. Pero son todas juntas, en cabal y ordenada composición, las que dan la que será espejo veraz y cierto de Betanzos: las iglesias antiguas de la Señora del Azogue y de Santiago, los conventos de Santo Domingo y San Francisco, los enterramientos de los príncipes, las rúas y los peiraos viejos, los puentes, los mercados, los oficios, el vino y las memorias de antaño: el puerto celta-romano perdido en la mar y en la niebla hiperbórea, la gran cabalgata medieval de los Andrades, una de las tribus mayores de nuestros condes locos, y hasta el vacío, neoclásico edificio del Archivo del Reino, sueño de un orden carolino e ilustrado que, desgraciadamente, no llegó a cumplirse. Y aun queda el betanceiro, el toscano de Galicia, un tipo humano de excepcional consideración y calidad, producto de una fermentación secular de gran finura...». Todo esto decía yo en urgente saludo y no me arrepiento de ello. Pero siempre queda algo que añadir, en elogio y retrato de la ciudad de Betanzos. El complejo universo de una ciudad como Betanzos no lo agota tan rápidamente el espectador. ¿Qué hay de Betanzos, pongo por caso, en la poesía de Pero de Ambroa o de Pedro Amigo de Sevilla? ¿Por qué yo entiendo que es bien betanceiro que testando Pedro Amigo y dejando su viola a Pedro Lozano, juglar, le impongo que «diga un pater noster por mi alma cada día que con ella violar»? ¿No hemos de ver una excelsa jocundidad, una generosa condición humana en el decir que pregunta a los betanceiros «qué queredes»? y sutilmente no la emparejamos con lo que testa Pedro Amigo, emparentando postrimerías y canción? La larga amistad, sólo comparable a la de algunas ciudades de la Aquitania, la Champaña, la Toscana y la Borgogna con sus ilustres vinos, de Betanzos con el «agudelo meigo» —cadete del coloreado tabardo en la familia de los vinos— y el buscarle fiestas a río tan serio y brumoso como el Mandeo, allí mismo donde termina heroicos tramos y largos trabajos —el Mandeo, río que Ulises reconoce cuando viaja al país hiperbóreo, oscuras aguas en oscura región— ¿no son expresiones semejantes de un espíritu, muestras de una actitud espiritual?

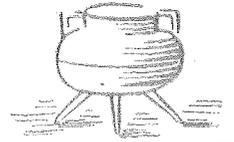
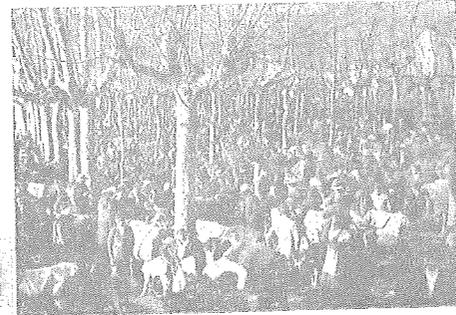
Si yo pintase, y ya tengo que dicho para Betanzos está, pincel en ristre la veneciana escuela, Betanzos y su país, pondría la claridad de la mañana de agosto, una luz festiva y abundante, sobre la ciudad, y en el canal encendido por donde va la luz del sol en las mañanas, pintaría al ángel de la alegría y la eterna juventud, tocando a la ciudad con la punta de su vara de oro. La ciudad, a caballo de la céltica colina, sería como una miniatura del torneo del rey Renato, y en primer término, por donde el río va bajo el puente viejo, la danza de los arcos, trenzando a la vez la mañana, los pámpanos, la gaita y la dulzura de vivir aquel país. «Se veía la dulzura de Parma. se veía», aseguró Sthendal. Se le ve la dulzura de vivir a Betanzos; una «douceur de vivre» que solamente estas viejas y eternas ciudades, Parma o Betanzos, Orleans o Tuy, Florencia o Compostela —obra exquisita y lograda— pueden ofrecer.

*Alvaro Cunqueiro*

(Publicado en "El Faro de Vigo", el 31 de julio de 1955).



# BETANCEIRAS



## PROGRAMA

OFICIAL

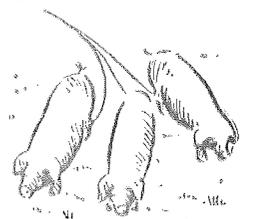
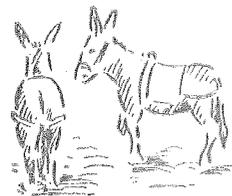
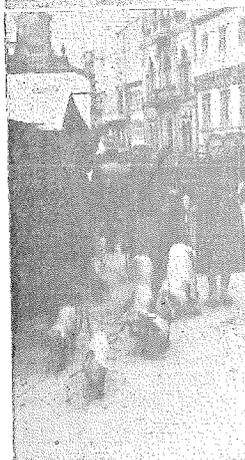
DE

## FIESTAS

EN HONOR

A

## SAN ROQUE



*Manuel Rey López*

SUMINISTRO DE MATERIAL Y MAQUINARIA ELÉCTRICA

INSTALACIONES Y MONTAJES

ESPECIALIDAD EN ALUMBRADOS PARA FIESTAS

Ventas al detall y mayor: General Franco y Lugo, 58.

Almacenes: Rubacalbal, 48

Teléfono 1535

*El Ferrrol del Caudillo*

## PROGRAMA

El día 14 con disparo de las salvas de rigor, dianas de Banda Municipal, Gigantes y Cabezudos, darán comienzo las Fiestas que anualmente se vienen organizando en honor del Glorioso San Roque y Santa María, Copatronos de la ciudad del Mandeo y Mendo.

El Liceo para comenzar bien estos festejos, organizará un gran baile en honor de sus socios y forasteros, y la Comisión de Fiestas para que las gentes no socias de aquella puedan tener su jolgorio, celebrará una verbena en la Plaza de los Hermanos García Naveira, que será amenizada por una de las mejores orquestas de la provincia.

Como víspera del día de la Asunción creemos queda completo, y empezamos el día 15 en honor de Santa María, con unas dianas y disparo de bombas excepcionales; tomarán parte en la misma los gigantes y cabezudos, las danzas de labradores y marineros, la Banda de Música y dos grupos de gaiteros típicos, que seguidamente acompañarán, a las once, a la Corporación, que bajo mazas, honrará a la excelsa Patrona con una Misa solemne en Santa María.

Por la tarde es necesario prepararse para, a las seis, concurrir a la plaza de toros montada en la Magdalena, donde tendremos la primera Novillada a cargo de los magníficos toreros Celestino Domínguez y Ramón Barrera.

Al terminar, volveremos nuevamente a la Plaza de los Hermanos García Naveira, donde se encuentra la iglesia del Santo Patrono, San Roque, y le acompañaremos en la procesión que presidida por las Autoridades recorrerá las calles de Sánchez Bregua, Roldán, Pescadería y José Antonio para recogerse nuevamente, y dar con ello comienzo a las verbenas que tendrán lugar en la citada Plaza, disparándose a las doce una magnífica sesión de fuegos de aire que pondrán el cielo cubierto de estrellas como corresponde a un día tan solemne para todos los católicos y que la Iglesia ha declarado festivo oficialmente, ya que se honra con ello a la Madre de Dios.

Entramos ya en el día 16, de San Roque, y con una magnífica feria de productos y ganados. Las danzas, los gaiteros, las Bandas de Música, los gigantes y cabezudos, volverán nuevamente a recorrer nuestras calles anunciando la solemnidad del día, que, como buenos siervos de Dios, iniciaremos a las doce con asistencia a la solemnísimas Función del Voto, en la iglesia de San Roque y que amenizará la orquesta eclesiástica del Dr. Barrera, pronunciando el panegírico el Rvdo. P. Vicente Lousa Rodríguez, de la Compañía de Jesús, y natural de nuestra ciudad. Terminado este acto religioso la Corporación y demás Autoridades regresarán a la Casa Consistorial, disparándose durante el trayecto multitud de bombas, morteros, tracas, etc.

Como segundo día de verdadera categoría, se celebrará otra novillada en la que intervendrán los estupendos toreros Carlos Ramírez, Pepín Flores y Pedro Santamaría.

Comenzarán también las tiradas de Pichón, con una de pruebas, en el nuevo campo del Carregal.

Después de las ocho de la tarde, las orquestas comenzarán su actuación sin interrupción elevándose a las doce el monumental globo, que es la admiración de propios y extraños y que pese a verlo un año tras otro siempre tiene para nosotros un nuevo aliciente, en sus dibujos, en los encargados de hacerlo y elevarlo y, en fin, en la alegría que esa noche desborda los corazones de todos los betanceiros y, como no, también de los forasteros que les acompañan. Bien podemos decir que esa noche en que después de elevarse el Globo, estallan los fuegos de plaza y aire con mil ruidos y otros tantos colores y variedades esta hecha por el Hacedor para que disipemos las tristezas y los sinsabores de todo el año, esta hecha para el olvido y la reconciliación, no en vano es la noche de San Roque, que en siglos pasados nos ha librado de pestes y aun no hace muchos años de la tremenda desgracia que podría haberse producido con el hundimiento del edificio Archivo.

¡Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad!

Rendidos todavía del día anterior, vamos a levantarnos hoy, 17, a las diez con el disparo de unas bombas que vengán a disipar nuestro sueño y escuche mos las alegres alboradas que nos darán los gaiteros, la Banda Municipal y los Gigantes y Cabezudos.

Para reposar podemos asistir a las magníficas tiradas de pichón que durante todo el día tendrán lugar en el campo del Carregal y a las que tienen prometida su asistencia los mejores tiradores españoles y de Portugal, ya que no en vano se van a disputar 50.000 pesetas en premios y más de 20 trofeos de plata.

Por la noche y en honor de los asistentes a estas tiradas, el Liceo Recreativo celebrará en combinación con la Comisión de Fiestas, una cena-baile, organizándose al mismo tiempo una verbena en la Plaza de los Hermanos García Naveira, que permitirá cambiar de ambiente y conseguir que todos nos podamos divertir según nuestro deseo, pues para ello estamos en fiestas.

Y entramos ya en el día 18 con dianas, bombas, etc., continuando todo el día las tiradas



Mujeres en la Fuente de Unta

de pichón, que, como final de semana, estarán más concurridas, ya que todos se disponen para asistir mañana a los magníficos Caneiros que se están preparando.

Por la tarde, a las seis, y en la Plaza de Toros, nuevamente los aficionados podrán presenciar una magnífica becerrada que correrá a cargo de los espadas Manolo Cruz y Luis Vázquez, y en la cual los deseosos de coger una capa podrán salir al ruedo a mostrar sus cualidades.

Al anochecer comenzarán las orquestas a dejar oír sus sonos y la Plaza de los Hermanos García Naveira será escenario de una de las mejores verbenas que en ella han tenido lugar, pues se ha comprometido a la mejor de las Orquestas que por aquí han pasado.

Dejamos paso ya al día 19, el romántico, el de la Jira a los poéticos Caneiros, con sus lanchas engalanadas, con sus farolillos y con sus fuegos acuáticos.

Empezaremos con la diana de los gaiteros, la Banda de música, los Gigantes y Cabezudos que harán recordar nuestra niñez al propio tiempo que nuestros hijos pondrán cara de miedo o risa, según la edad de cada uno.

Comenzarán a subir lanchas empavesadas al inolvidable campo de los Caneiros, donde desde las primeras horas harán su aparición las empanadas y el vino, que no desaparecerá del césped hasta el atardecer en que comenzará el regreso de las bonitas embarcaciones que a la luz de unas lamparitas permitirán celebrar primeramente una batalla de flores serpentinatas y confetti, para terminar en una cena pantagruélica, ya que sea la que se quiera la categoría de los asistentes, allí nunca ha de faltar la mesa llena y los garrafrones medio vacíos por los tragos que antes de bajar se le han dado.

En el campo durante todo el día los gaiteros y las orquestas no darán descanso a los que tengan ganas de «foliada» y que en este caso han de ser todos los presentes, porque en realidad allí no se va para otra cosa, además de comer y beber.

Al llegar al Puente Viejo contemplaremos una estupenda sesión de fuegos acuáticos que harán las delicias, lo mismo que durante el trayecto los de aire, de todos los que tenemos la dicha y la suerte de asistir a la más bella fiesta del mundo.

Terminada ya la jira por el río, depende la hora en que vaya llegando cada uno a la Plaza de los Hermanos García Naveira, habrá verbena que ya no cesará hasta que se rindan los cuerpos o los familiares y amigos nos recojan para nuestros lechos.

Y ya después de divertirnos bastante los mayores dedicaremos a los niños este día 20, organizándoles en colaboración con A. C. durante la tarde y en el Jardín Municipal, carreras de cintas en bicicleta, saltos de altura, carreras de velocidad y de sacos, concurso de canto y actuación de un teatro guiñol que nos sacará también a nosotros ratos de humor y de risa. Se ragalarán a todos los participantes multitud de caramelos y objetos y se elevarán muchos globos grotescos al mismo tiempo que se dispararán fuegos japoneses con sorpresa.

Por la noche, a las once, en las Escuelas García Naveira, actuación de la agrupación folklórica «ATURUXO» con las escenas plásticas gallegas «ROSEIRA DE COSTUMES» que tantos éxitos alcanza en La Coruña.

Continuarán las verbenas teniendo lugar los días sucesivos hasta el 24 en que primeramente hemos de trasladarnos a la Capilla de San Payo para adorar al Santo, y, a la sombra del magnífico arbolado que la circunda, desplegar nuestros manteles para celebrar una comida al aire libre y que terminará con una animadísima verbena nocturna que aprovecharemos para bailotear uno de los días finales de las fiestas, ya que con ella estamos en vísperas de dar por terminadas las organizadas este año en honor de nuestros Gloriosos Patronos. Mas, claro, éstas no pueden darse por finalizadas sin otra gira al nunca bien ponderado campo de los Caneiros el 25, donde volveremos a repetir el programa del día 19 que tan grato recuerdo nos ha dejado, esperando que también este día y precisamente por coincidir en sábado guarde un sabor más dulce y de más recogimiento que el 19.

Desde luego yo prometo no perderme ninguno de los dos, porque, sinceramente, bien vale la pena un sacrificio la fiesta más delicada, romántica y bella del mundo.



Oportunamente se anunciarán los días en que se celebren las regatas de bateles con importantes premios, actuación de coros y otros espectáculos del mayor interés.

NOTAS: El alumbrado estará a cargo del técnico ferrolano D. Manuel Rey.

Los fuegos serán de los Hermanos Rocha, que han acreditado su competencia en mil ocasiones.

Los globos, casi no necesita decirse, porque ¿quién no conoce a los Hijos de Claudino Pita?

# Orquesta "España"

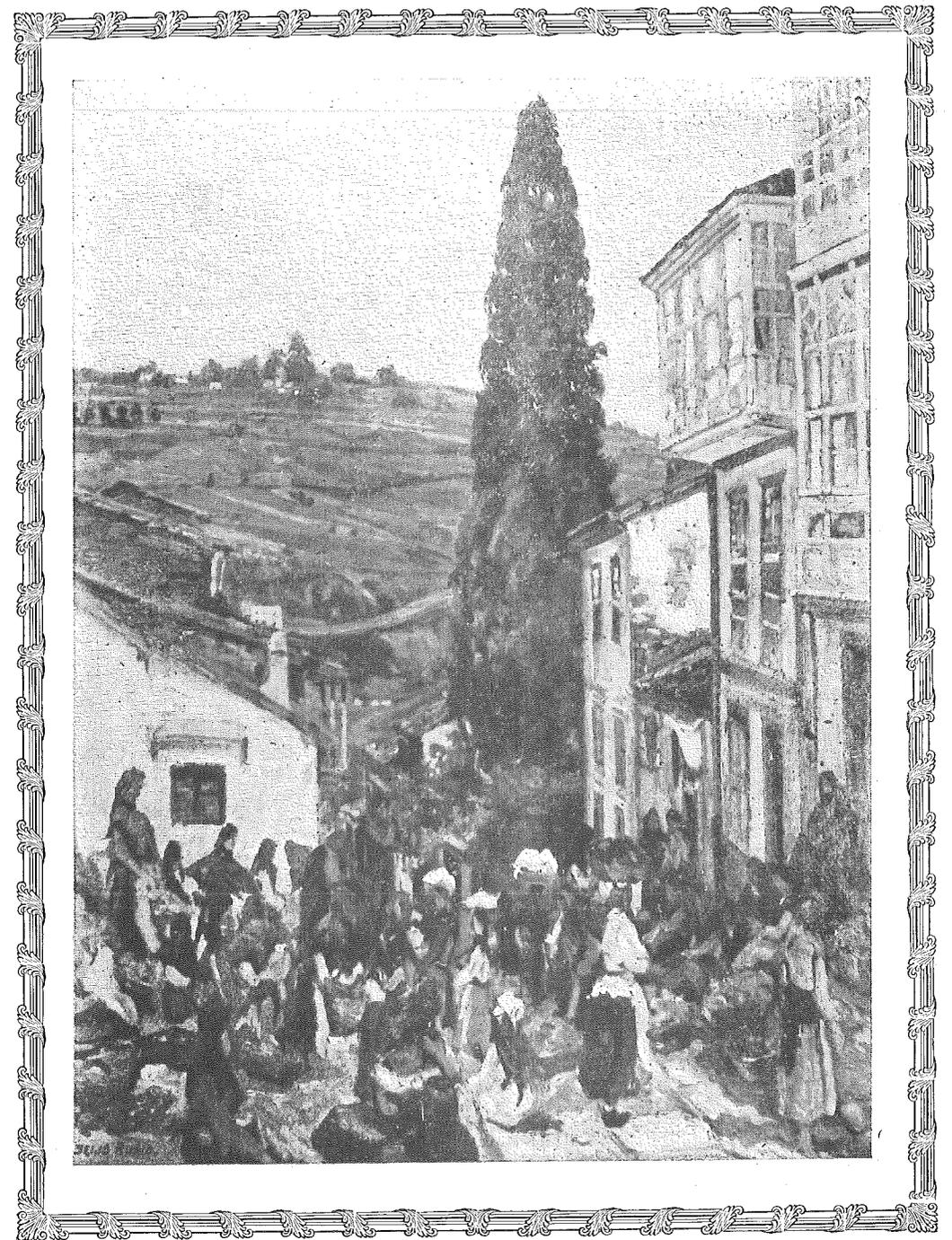
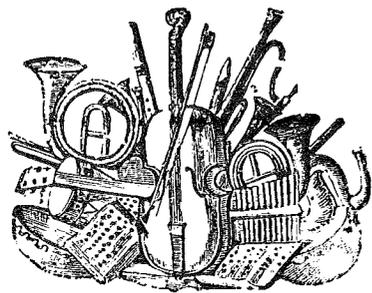
ofrece a ustedes un gran repertorio  
en música moderna, con su ritmo  
y estilo inigualable.



Para contratos dirigirse a:

Angel Roel Miramontes

CORTIÑAN  
(BETANZOS)



MERCADO

(Seijo Rubio)

# BETANZOS Y SUS FERIAS

por MANUEL ROLDÁN

Me invita el Alcalde de Betanzos a la feria del día 30 que es fiesta de San Andrés. ¡Dichoso mes! Sin duda se trata de una feria extraordinaria en la que se exhibe toda la riqueza de Betanzos que va desde el agro a la mesa. Betanzos, que tiene «camino de dioses» según expresión romana, y que cuenta con templos y costumbres medievales extraordinarias, y con la más célebre romería por tierra y agua a partes iguales —los Caneiros— y el más grande globo del mundo, y el mejor vino para la mejor tortilla, no podía dejar de ofrecer sus ferias o mercados como una de las mejores concentraciones campesinas para realizar ese comercio a cielo descubierto en el que la Naturaleza tiene una verdadera exposición de ganados y frutos del país. Es una exposición sin adobo de vitrina, ni protocolos presidenciales. La fama la adquiere por lengua de sus propios paisanos «que hablan siempre bien de la feria porque les va bien en ella». Aquí el refrán es siempre positivo y la imagen del labriego que retorna a su lar es la que dijo el poeta:

Pon o lingón riva do lombo  
e camiña pra casa de regreso  
co-a mesma calma e maxestá d'un príncipe  
que domeñase sobre un vasto imperio.

Y atrás va dejando a Betanzos de los Caballeros que cada quince días, es también, de los feriantes, como lugar apropiado para exponer los productos de la rica comarca mariñana.

Bien se merecen las ferias de Betanzos esa Comisión Pro-ferias, que será algo así como la Comisión de festejos, porque la feria bien nutrida es siempre lugar de fiesta al poder comprar y poder vender. De las ferias han salido muchas canciones del viejo cancionero gallego y de ellas sabe tanto Alvaro Cunqueiro como saben el charlatán y el ciego, el tratante y el aguador al ponerse en contacto con los filósofos de estameña que encuentran también en la feria la cátedra ambulante de los proverbios y refranes. Las ferias son necesarias a nuestros paisanos para comercio de ideas. Los principales reportajes de la comarca se vierten a viva voz entre platos de pulpo y tragos de vino. Así es más fácil creer en todo hasta en la Santa Compañía que varias veces va a la feria cuando los demás regresan en la noche.

En otro aspecto también trabaja Betanzos por el prestigio de sus templos honrando la tradición que puso jabalíes en los altares que creeríamos paganismo si no supiéramos que era vieja heráldica. Don Jesús García Iribarne preside esta Comisión local de reconstrucción de templos para dar cima a la obra del Convento de los PP. Franciscanos que fué pasto de las llamas y que, por su antigüedad remontada al siglo V bien merece que no se pierda.

Iré a Betanzos a ver su feria como fui algún día a ver su globo, y sin duda quedaré un poco con la boca abierta al ver el tamaño de sus patatas y de sus grelos que preparan la huerta del lacón.



Almacenes: Vicente de la Fuente

IMPORTACION-EXPORTACION

Soportales del Campo, 9 - Teléfono 90

BETANZOS



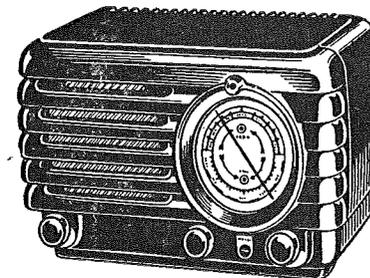
Abonos y productos químicos para la agricultura

Cereales, Piensos y Patata de siembra

Exportación de alubias, cebollas y patata de consumo

## Manuel Pedreira Pérez

Nuevo representante de la Casa SINGER



Aparatos de radio Silvana,  
planchas, bicicletas, material  
eléctrico, etc.

Grandes facilidades de  
pago.

ANA GONZÁLEZ, 22

BETANZOS

# GARAGE VENTOSA

Servicio oficial "MOTO GUZZI"



BICICLETAS ORBEA Y VENTOSA

Reparación y accesorios de motos y bicicletas



Valdoncel, 45-C - Teléfono 161

BETANZOS

# CORUÑA RADIO

ELECTRÓNICAS PONTE

Ana González, 16 - BETANZOS



Concesionario exclusivo de Receptores MAITE para La Coruña y Lugo (Garantía total, 5 años)

Lavadoras eléctricas. Neveras, etc.

Ventas al contado y plazos. - Agentes en todos los pueblos

CALZADOS

EL DIQUE

DE

Pascual Pérez Alonso



Si mira Vd. observará que... elegancia, economía y calidad, solo en Calzados «EL DIQUE» lo encontrará.



Rúa Traviesa, 38 - Teléf. 243

BETANZOS

EL GATO  
NEGRO



GENEROS DE PUNTO

PAQUETERIA

MERCERIA

PERFUMERIA

ARTICULOS PARA HOMBRE



Méndez Núñez, 2  
y Sánchez Bregua, 27

BETANZOS

EL POTE, S.A.



Ferretería - Hierros - Aceros - Metales - Automóviles - Motores

Motocicletas - Neumáticos

Electricidad - Maquinaria - Amería

Frigoríficos.



AVDA. FINISTERRE, 13

TELÉFONO 4000

LA CORUÑA

RADIO  
PORTO



Construcción, reparación

y venta de receptores

de radio.



Méndez Núñez, 16

BETANZOS

Heridas, Quemaduras,  
picaduras de insectos

**CUROCROMO**

No irrita. No escuece,  
no destruye los tejidos.

**FOTO BLANCO**

La casa más antigua  
de Galicia dedicada  
exclusivamente al ra-  
mo de fotografía.

Real, 37 -:- Teléfono 2114

**LA CORUÑA**

**ANDRES GOMEZ**

FABRICA DE GALLETAS - Ventas al por mayor y detall  
Ribera, 75 **BETANZOS**

**JOSÉ SEGADÉ NOYA**

Les ofrece la garantía de un trabajo perfecto y rápido.  
Bicicletas de alquiler y representante de las acreditadísimas marcas HONOR y MENTOR.

Ribera, 151 - **BETANZOS**

**Tintorería "LA SUPERIORA"**

Ofrece a sus clientes la limpieza en seco con Tricloretileno.

Ribera, 9 - Teléfono 192 - **BETANZOS**

**JOYERÍA "VALES"**

RELOJERIA - PLATERIA

REAL, 51 -:- **LA CORUÑA**